

FÁBULAS DE ESOPO PARA TRADUCIR
UNIDAD 4

Ἄνθρωπος τις γυναῖκα πρὸς πάντας τοὺς οἰκείους λίαν ἄγριαν εἶχεν, καὶ ἐβούλετο γινῶσκειν εἰ καὶ πρὸς τοὺς πατρώους οἰκέτας ὁμοίως διέκειτο· ὅθεν μετὰ προφάσεως εὐλόγου πρὸς τὸν πατέρα αὐτὴν ἔπεμπε. Μετὰ δὲ ὀλίγας ἡμέρας αὕτη ἀνήρχετο καὶ ὁ ἀνὴρ ἐπυνθάνετο πῶς αὐτὴν οἱ οἰκεῖοι προσεδέχοντο. Καὶ ἡ γυνὴ ἀπέκρινεν· “οἱ ποιμένες με ὑπεβλέποντο.” Καὶ ὁ ἀνὴρ ἔφη πρὸς αὐτὴν· “ἄλλ’ ὦ γύναι, εἰ σύ ἀπηχθάνου τούτοις οἳ ἐξ ὄρθρου μὲν τὰς ποίμνας ἐξελαύνουσιν, ὀψέ δὲ εἰσίασι, πῶς ἦν περὶ τούτων σὺν οἷς πᾶσαν τὴν ἡμέραν συνδιέτριβες;”

Οὕτως πολλάκις ἐκ τῶν μικρῶν τὰ μεγάλα καὶ ἐκ τῶν προδήλων τὰ ἄδηλα γνωρίζονται.



VACABULARIO

ἄγριος-α-ον	salvaje, agreste	ὀλίγος-η-ον	poco, escado
ἄδηλος-ον	oscuro, oculto	ὅμοιος-α-ον	igual, semejante
ἀνέρχομαι	regresar	ἄρθρος-ου (ὀ)	alba, amanecer
ἀνὴρ-ἀνδρός (ὀ)	hombre, varón	οὕτως (adv.)	así
ἀπεχθάνομαι	ser odioso, enemistarse	ὄψέ (adv.)	por la tarde
ἀποκρίνω	responder	πᾶς-πᾶσα-πᾶν	todo, entero
βούλομαι	querer	πατήρ-πατρός	padre
γιγνώσκειν (infinitivo)	conocer	πάτριος-ον	paterno
γνωρίζω	conocer, reconocer	πέμπω	enviar
γυνή-γυναικός (ἡ)	mujer (vocat. γυναί)	περί (prep. de Gen.)	alrededor, con respecto a
διάκειμαι	portarse	ποιμήν-ένος (ὀ)	pastor
εἰ (conj.)	si	ποίμνη-ης (ἡ)	rebaño
εἰσίστημι	entrar	πολλάκις (adv.)	muchas veces
ἐξ / ἐκ (prep. de Gen.)	de, desde	πρόδηλος-ον	evidente, claro
ἐξελαύνω	conducir, cuidar	πρὸς (prep. de Ac.)	a, hacia
εὐλογος-ον	razonable, verosímil	προσδέχομαι	recibir, acoger
ἔχω	tener	πρόφασις-εως (ἡ)	excusa
ἡμέρα-ας (ἡ)	día	πυνθάνομαι	preguntar
λίαν (adv.)	demasiado, en exceso	πῶς (adv. int.)	cómo?
μέγας-μεγάλη-μέγα	grande	σύν (prep. de Dat.)	con, junto con
μετά (prep. Genit./Ac.)	con / después de	συνδιατρίβω	pasar el tiempo, convivir
μικρός-ά-όν	pequeño	τις	uno, cierto, algún
ὅθεν (adv.)	de donde, de ahí que	ὑποβλέπω	mirar mal
οἰκεῖος-α-ον	familiar, doméstico	φημί	decir
οἰκέτης-ου (ὀ)	siervo, esclavo		